



我的一天  
The Parts of the Day

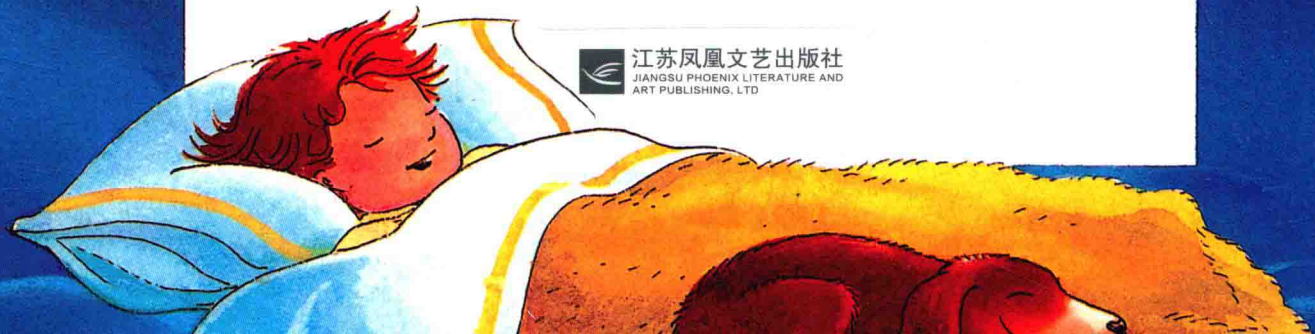
# 深夜

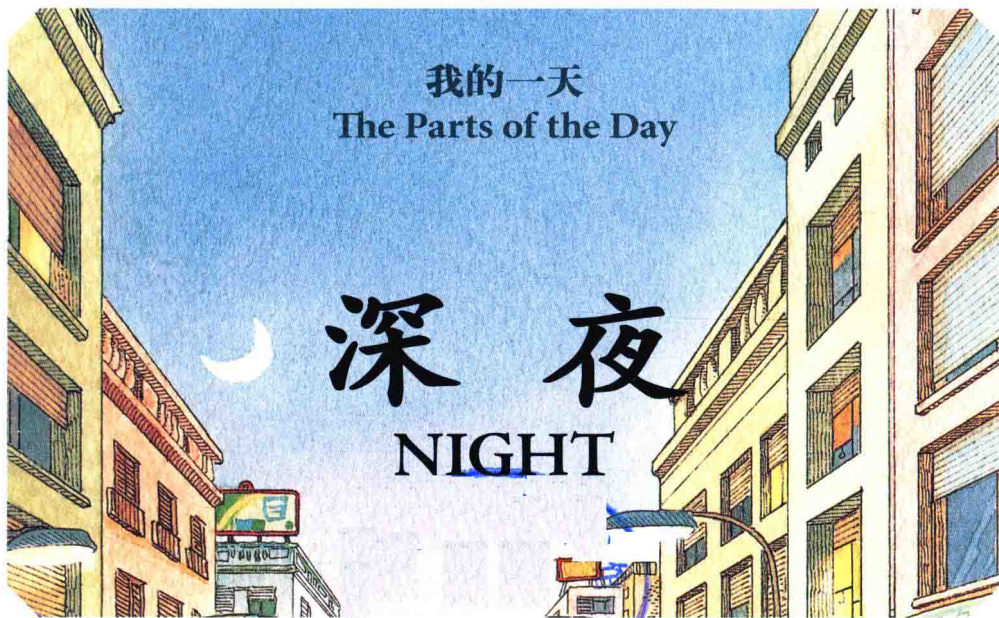
## NIGHT

作者：[西] 何塞帕拉蒙  
译者：《童心读世界丛书》编辑部



江苏凤凰文艺出版社  
JIANGSU PHOENIX LITERATURE AND  
ART PUBLISHING, LTD





江苏凤凰文艺出版社  
JIANGSU PHOENIX LITERATURE AND  
ART PUBLISHING, LTD

## 图书在版编目(CIP)数据

我的一天. 深夜: 汉英对照 / (西) 何塞帕拉蒙著;  
《童心读世界丛书》编辑部译. -- 南京: 江苏凤凰文艺  
出版社, 2014

(童心读世界丛书)

ISBN 978-7-5399-7676-1

I. ①我… II. ①何… ②童… III. ①儿童文学 - 图  
画故事 - 西班牙 - 现代 IV. ①I551.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第206123号

## 深 夜 (我的一天)

作 者	[西] 何塞帕拉蒙	统 筹	张 丽
译 者	《童心读世界丛书》编辑部	美 术 编 辑	朱 涛
出 品 人	黄小初	责 任 校 对	孙 慧
责 任 编 辑	陈冰青 印艳婷	审 读	颜煦之
编 务	李培臻		

出 版 发 行 凤凰出版传媒股份有限公司  
江苏凤凰文艺出版社

集 团 地 址 南京市湖南路1号A楼, 邮编: 210009

集 团 网 址 <http://www.ppm.cn>

出 版 社 地 址 南京市中央路165号, 邮编: 210009

出 版 社 网 址 <http://www.jswenyi.com>  
<http://phoenix-tangel.taobao.com>

制 版 江苏凤凰制版有限公司

印 刷 南京新世纪联盟印务有限公司

开 本 889 毫米 × 1194 毫米 1/24

印 张 1.25

字 数 5千字

版 次 2014年10月第1版 2014年10月第1次印刷

标 准 书 号 ISBN 978-7-5399-7676-1

定 价 10.00 元

版权所有 侵权必究

营销: 025-68520896

地址: 南京市湖南路47号凤凰台饭店9楼

江苏凤凰文艺出版社图书凡印装错误可向承印厂调换

全国免费服务热线  
400-086-5858



嘻呱网



凤凰天舟图书专营店



童心读世界订阅号



嘻呱网微信平台



嘻呱网网址二维码

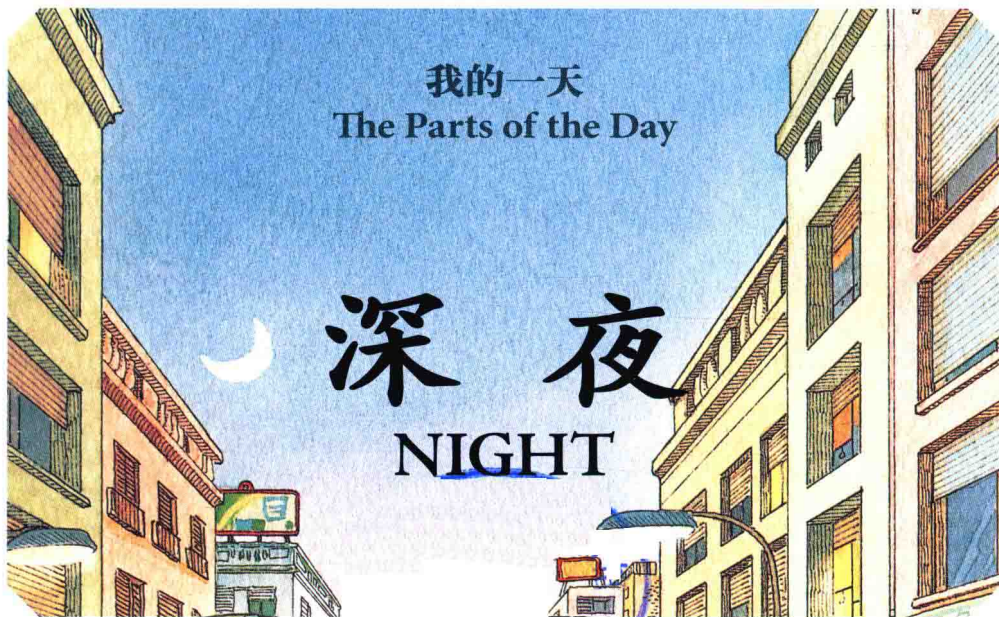


专营店网址二维码



童心读世界订阅号二维码





我的一天  
The Parts of the Day

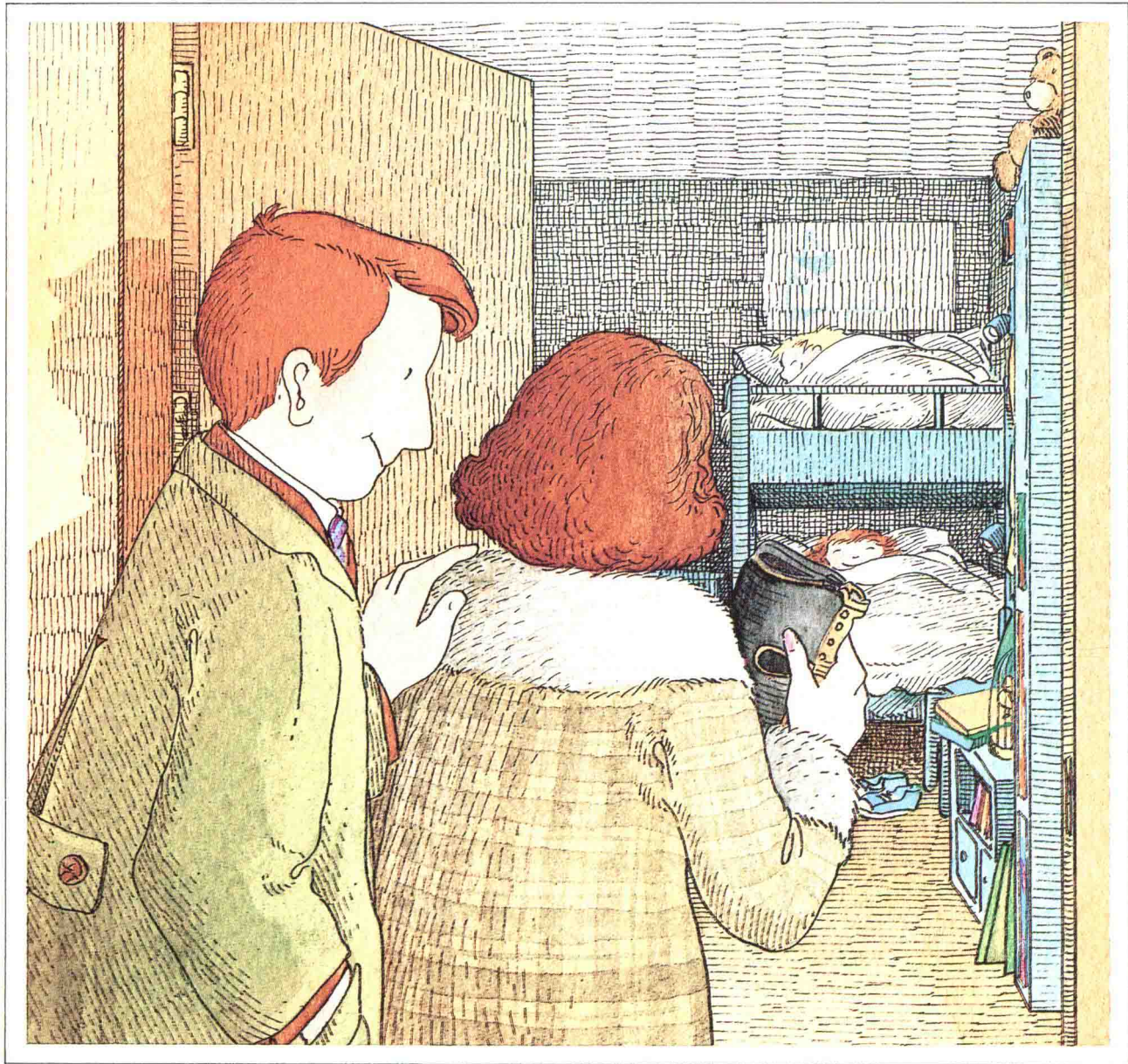
深夜  
NIGHT



江苏凤凰文艺出版社  
JIANGSU PHOENIX LITERATURE AND  
ART PUBLISHING, LTD

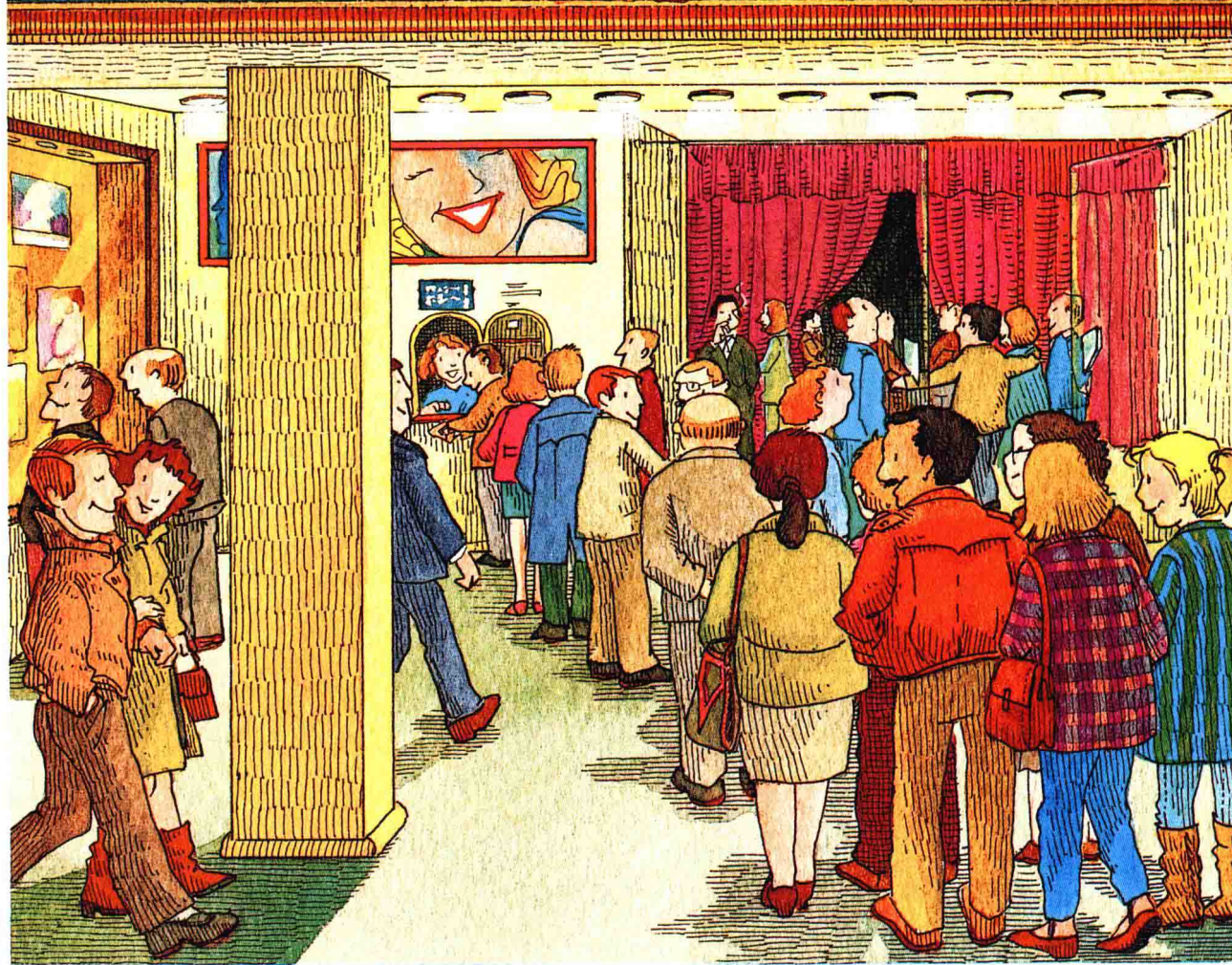
我们睡觉的时候，大人们还在忙。  
我们没有听到爸爸和妈妈说“晚安”。

**While we sleep, life goes on.  
We don't hear our Mom and Dad say "good night".**



晚上，大人们会去戏院、电影院、歌剧院，或是去听音乐会，因为白天他们有很多事情要做。

At night, grown-ups can go to the theater, the movies, the opera or a concert, because during the day they have a lot of things to do.

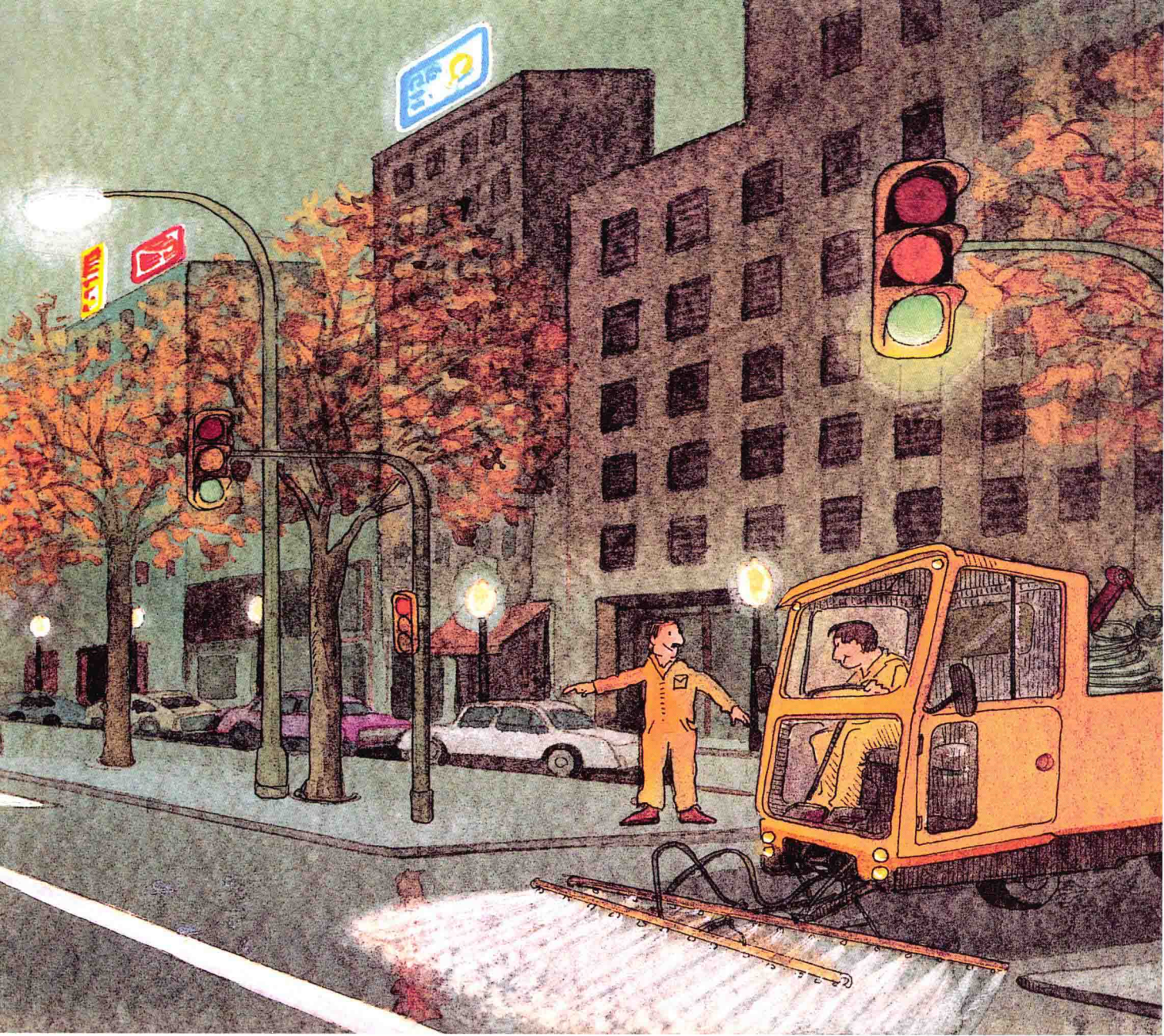




街上好安静。  
深夜，马路空空的，  
人们趁这个时候清扫和整修。

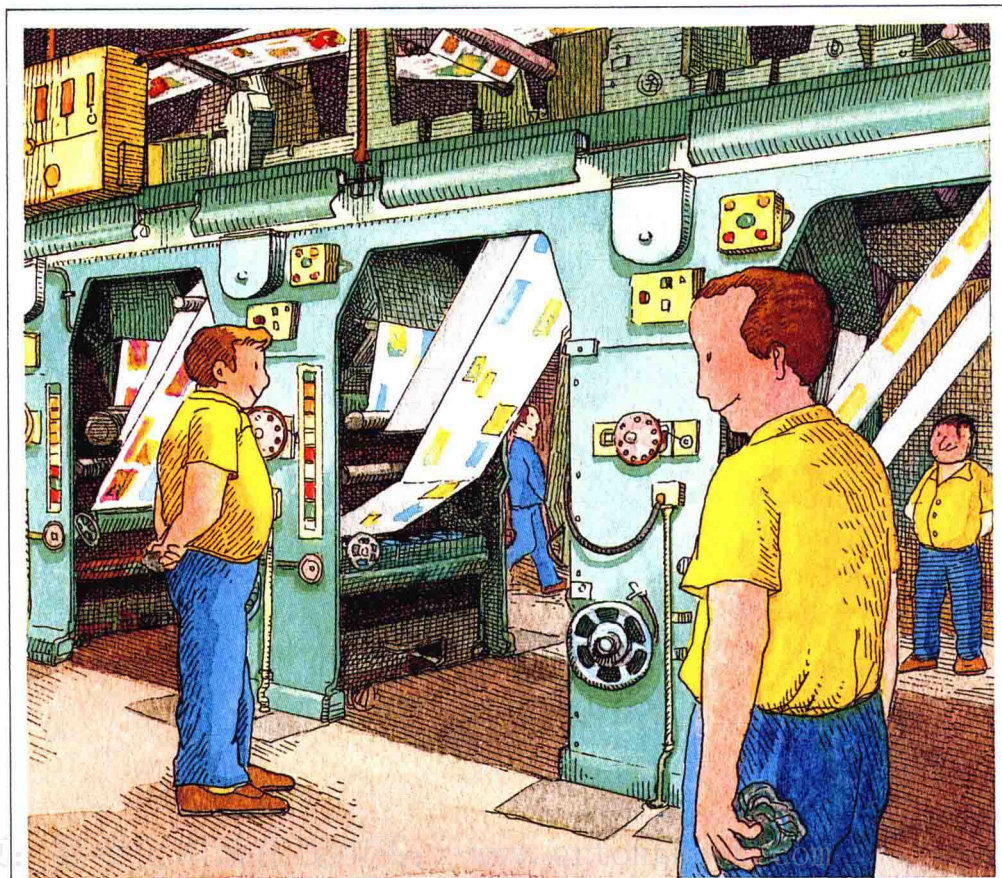
The streets are peaceful and quiet.  
At night the empty roads can be  
cleaned and repaired.

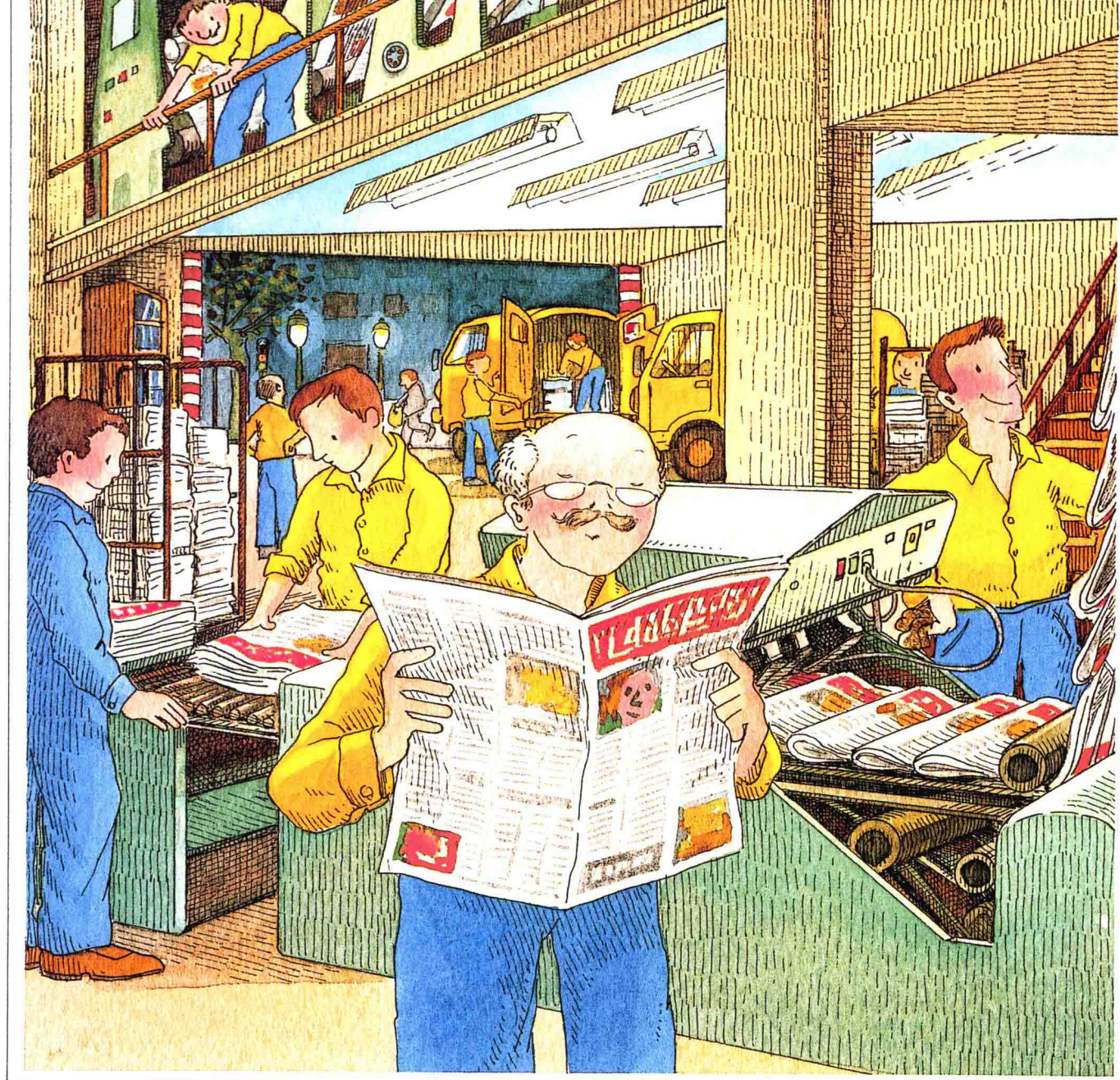




报纸也是在深夜印刷的。

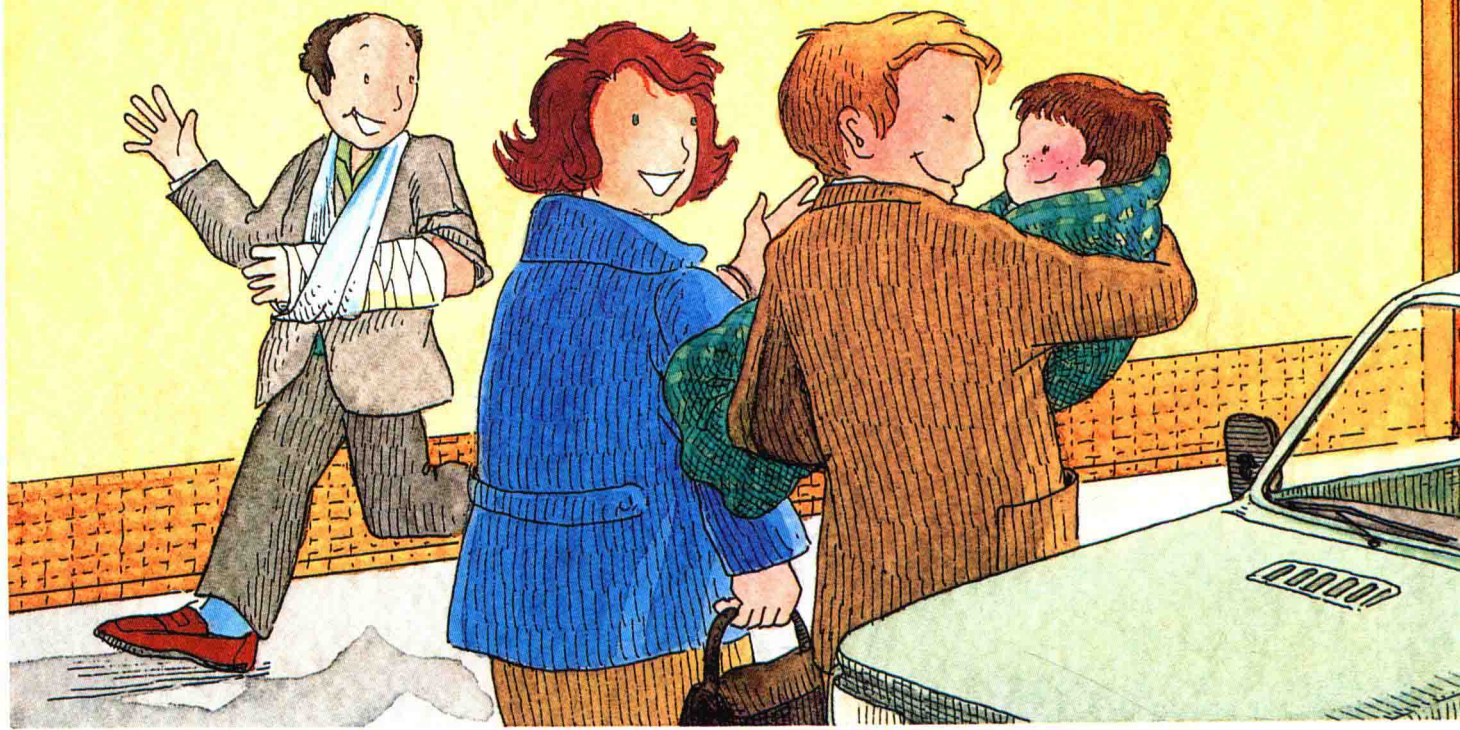
Newspapers are printed at night, too.



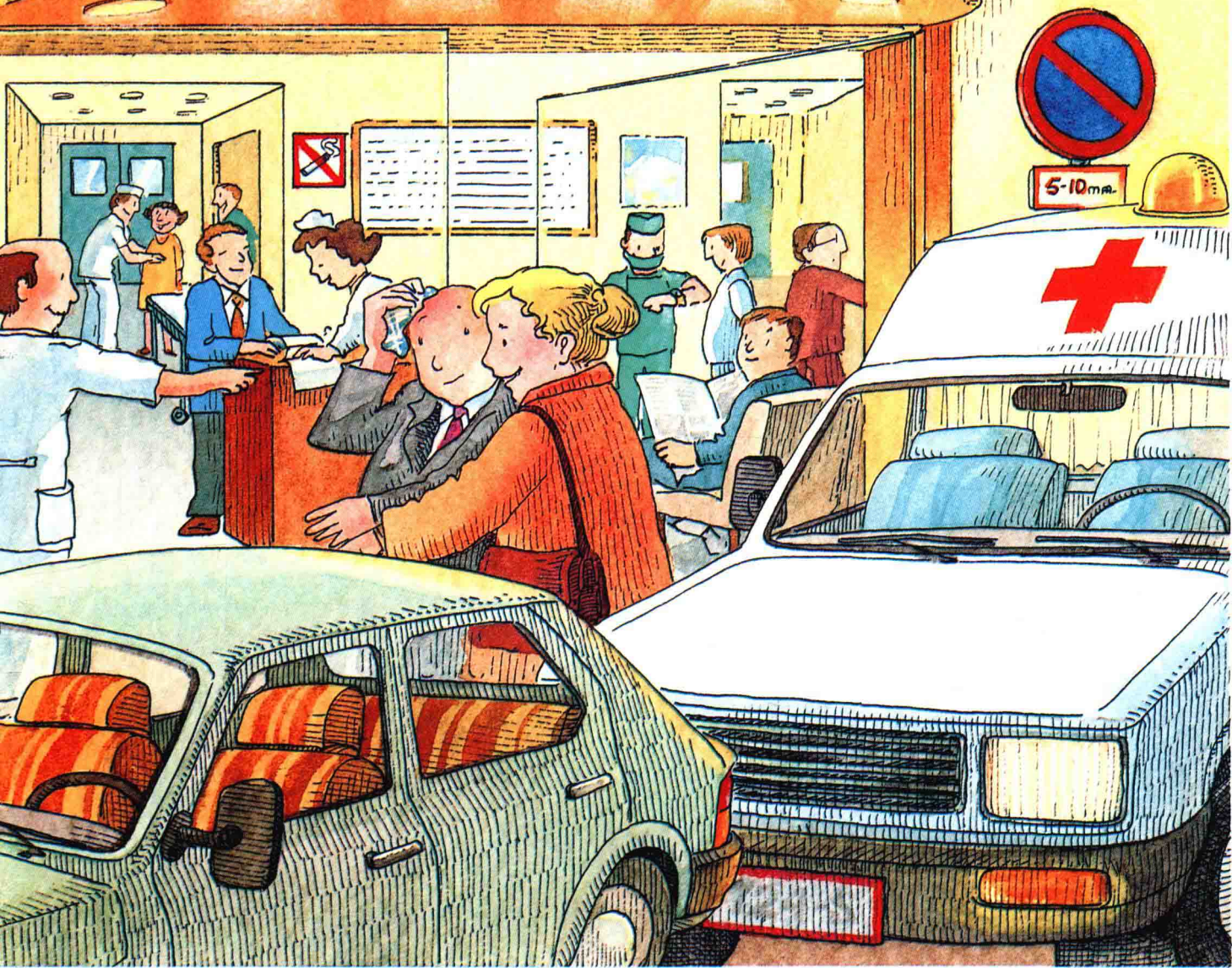


整个夜晚，医院都开着。  
如果我们生病了，医生随时会为我们看病。

Hospitals are open all night.  
If we are sick, there are doctors ready to  
take care of us.



# HOSPITAL



面包师傅在夜里烘焙面包，所以早餐我们可以吃到热乎乎的面包。

**Bakers are baking bread and rolls that will still be warm for our breakfast.**





这时候，我们小孩子在睡觉。  
但是，有时候也会因为口渴醒来，  
或者起来上厕所。

**While all this is happening, we children are sleeping.  
But sometimes we wake up because we're thirsty or  
we have to go to the bathroom.**